

Transiciones democráticas:

Enseñanzas de líderes políticos

Sergio Bitar y Abraham F. Lowenthal (Eds.)



Sergio Bitar es ingeniero, economista y político. Sirvió a Chile como ministro en el gabinete del presidente Salvador Allende. Después del golpe de Estado fue preso político y, posteriormente, exiliado. Más tarde fue senador, líder del Partido por la Democracia y ministro en los gobiernos de Ricardo Lagos y Michelle Bachelet. Es presidente de la Fundación por la Democracia de Chile y director del programa Tendencias Globales y el Futuro de América Latina del Diálogo Interamericano. Tiene un Magíster en Políticas Públicas de la Universidad de Harvard.

Abraham F. Lowenthal, profesor emérito de Relaciones Internacionales de la Universidad del Sur de California, fundó el programa sobre América Latina del Centro Woodrow Wilson, el Diálogo Interamericano y el Consejo del Pacífico sobre Política Internacional. Sus publicaciones abordan la política latinoamericana, las relaciones interamericanas, la gobernanza democrática y la política exterior estadounidense. Es doctor por la Universidad de Harvard.

Este libro ofrece por primera vez el testimonio y las experiencias de trece expresidentes y primeros ministros de nueve países –dos de África, dos de Asia, dos de Europa y tres de América Latina– que contribuyeron al éxito de las transiciones desde regímenes autoritarios hacia la gobernanza democrática: Fernando Henrique Cardoso (Brasil); Patricio Aylwin y Ricardo Lagos (Chile); Felipe González (España); Fidel V. Ramos (Filipinas); John Kufuor y Jerry Rawlings (Ghana); B. J. Habibie (Indonesia); Ernesto Zedillo (México); Aleksander Kwasniewski y Tadeusz Mazowiecki (Polonia); y F. W. de Klerk y Thabo Mbeki (Sudáfrica). A través de conversaciones reveladoras con cada uno de ellos –auspiciadas por el Instituto Internacional para la Democracia y la Asistencia Electoral (IDEA Internacional)– los editores, Sergio Bitar y Abraham F. Lowenthal, muestran el papel que desempeñaron estos líderes, los retos a los que se enfrentaron, los objetivos que persiguieron, las estrategias que adoptaron así como las diferencias entre las oportunidades actuales para la democratización y las que existían en su época.

Cada entrevista va acompañada de un ensayo introductorio, escrito por un destacado especialista en cada país, en el que se analiza la experiencia única de cada nación así como los retos recurrentes a los que se enfrentan todas las transiciones, una lista de momentos clave, una pequeña reseña biográfica de cada uno de los líderes y una selección de lecturas recomendadas sobre cada caso. Georgina Waylen analiza en un capítulo el papel de las mujeres líderes, a menudo poco valorado. El prólogo del expresidente de la República de Túnez, Mohamed Moncef Marzuoki, destaca la importancia de este libro para el norte de África y Oriente Medio.

Por último, las conclusiones de los editores arrojan nueva luz sobre cómo se han llevado a cabo y pueden realizarse transiciones democráticas en un mundo en constante cambio, enfatizando la importancia del liderazgo político.

Edición al cuidado de María Cifuentes

Publicado por:
Galaxia Gutenberg, S.L.
Av. Diagonal, 361, 2.º 1.ª
08037-Barcelona
info@galaxiagutenberg.com
www.galaxiagutenberg.com

Edición en formato digital: enero 2016

© IDEA Internacional, 2016
© Galaxia Gutenberg, S.L., 2016
Imagen de portada: © Estudio Pep Carrió, 2016

Conversión a formato digital: María García
ISBN Galaxia Gutenberg: 978-84-16495-65-8

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra sólo puede realizarse con la autorización de sus titulares, a parte las excepciones previstas por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita reproducir algún fragmento de esta obra (www.conlicencia.com; 91 702 19 70 / 93 272 04 45)



SOBRE IDEA INTERNACIONAL

El Instituto Internacional para la Democracia y la Asistencia Electoral (IDEA Internacional) es una organización intergubernamental que tiene como objetivo apoyar la democracia sostenible en todo el mundo. Los objetivos del Instituto son brindar apoyo para lograr instituciones y procesos democráticos más sólidos y democracias más sostenibles, efectivas y legítimas.

¿Qué es IDEA Internacional?

IDEA Internacional es la única organización intergubernamental cuyo único mandato consiste en apoyar la democracia. La meta de IDEA Internacional es convertirse en el principal agente mundial de intercambio de conocimientos comparados y experiencias en pro de la democracia.

¿Qué hace IDEA Internacional?

IDEA Internacional genera conocimientos comparados en sus principales áreas de competencia: procesos electorales, construcción constitucional, participación y representación política y democracia y desarrollo, así como la relación entre la democracia y el género, la diversidad, los conflictos y la seguridad.

IDEA pone sus conocimientos al servicio de los agentes nacionales y locales que trabajan en las reformas democráticas y facilita el diálogo necesario para lograr el cambio democrático.

En sus tareas, IDEA tiene como objetivo:

- Aumentar la capacidad, legitimidad y credibilidad de la democracia.
- Lograr una participación más inclusiva y una representación responsable.

- Establecer una cooperación democrática más efectiva y legítima.

¿Cómo funciona IDEA Internacional?

La democracia emana de las sociedades y, por ende, está en constante evolución. No existe un único modelo de democracia que se pueda aplicar en todas partes. Los ciudadanos son los agentes más adecuados para tomar las decisiones más importantes, y ese es el mejor indicador de la calidad de la democracia. El trabajo de IDEA refleja este principio. Así, este se organiza a nivel mundial, regional y nacional, siempre centrándose en el ciudadano como motor de cambio.

El trabajo de IDEA no es prescriptivo e IDEA adopta un enfoque imparcial de colaboración en la cooperación por la democracia. Hace hincapié en la diversidad dentro de la democracia, la participación política equitativa, la representación de mujeres y hombres en la política y en la toma de decisiones, y ayuda a impulsar la voluntad política necesaria para el cambio.

El Instituto reúne toda una serie de entidades políticas y líderes de opinión. IDEA facilita el intercambio de conocimientos y experiencias a nivel mundial, regional y nacional mediante seminarios, conferencias y talleres de construcción de capacidades.

¿Dónde actúa IDEA Internacional?

IDEA Internacional actúa en todo el mundo. El Instituto tiene su sede en Estocolmo, Suecia, y cuenta con oficinas en las regiones de África, América Latina y el Caribe, Asia y el Pacífico, Asia Occidental y el norte de África.

IDEA Internacional es Observador Permanente ante las Naciones Unidas.

Índice

Prólogo

Prefacio

Introducción

Capítulo 1. Brasil

La transición en Brasil: de una liberalización limitada a una democracia vibrante, *por Frances Hagopian*

Reseña biográfica de Fernando Henrique Cardoso, presidente de Brasil (1995-2003)

Entrevista al presidente Fernando Henrique Cardoso

Momentos clave en la transición democrática de Brasil

Lecturas recomendadas sobre Brasil

Capítulo 2. Chile

El éxito de la transición de Chile: de una intensa polarización a una democracia estable, *por Genaro Arriagada*

Reseña biográfica de Patricio Aylwin, presidente de Chile (1990-1994)

Entrevista al presidente Patricio Aylwin

Movilización social

Reseña biográfica de Ricardo Lagos, Presidente de Chile (2000-2006)

Entrevista al presidente Ricardo Lagos

Momentos clave en la transición democrática de Chile

Lecturas recomendadas sobre Chile

Capítulo 3. Ghana

El tortuoso camino a la democracia, *por Kwame A. Ninsin*

Reseña biográfica de John Agyekum Kufuor, presidente de Ghana (2001-2009)

Entrevista al presidente John Agyekum Kufuor

Reseña biográfica de Jerry John Rawlings, presidente de Ghana (1993-2001)

Entrevista al presidente Jerry John Rawlings

Momentos clave en la transición democrática de Ghana

Lecturas recomendadas sobre Ghana

Capítulo 4. Indonesia

El emprendimiento democrático de Indonesia: problemas, perspectivas y desafíos pendientes, *por Bahtiar Effendy y Mutiara Pertiwi*

Reseña biográfica de B. J. Habibie, presidente de Indonesia (1998-1999)

Entrevista al presidente B. J. Habibie

Momentos clave en la transición democrática de Indonesia

Lecturas recomendadas sobre Indonesia

Capítulo 5. México

La democratización gradual de México: un proceso descendente y ascendente, *por Soledad Loeza*

Reseña biográfica de Ernesto Zedillo, presidente de México (1994-2000)

Entrevista al presidente Ernesto Zedillo

Momentos clave en la transición democrática de México

Lecturas recomendadas sobre México

Capítulo 6. Filipinas

Filipinas: el movimiento Poder del Pueblo, una transición turbulenta y la buena gobernanza, *por Mark R. Thompson*

Reseña biográfica de Fidel V. Ramos, Presidente de Filipinas (1992-1998)

Entrevista al Presidente Fidel V. Ramos

Momentos clave en la transición democrática de Filipinas

Lecturas recomendadas sobre Filipinas

Capítulo 7. Polonia

El gran experimento polaco: la creación de la democracia a través de las protestas, la represión, la negociación, las elecciones y la política del zigzag, *por Jane L. Curry*

Reseña biográfica de Aleksander Kwasniewski, presidente de Polonia (1995-2005)

Entrevista al presidente Aleksander Kwasniewski

Reseña biográfica de Tadeusz Mazowiecki, primer ministro de Polonia (1989-1991)

Entrevista al primer ministro Tadeusz Mazowiecki

Momentos clave en la transición democrática de Polonia

Lecturas recomendadas sobre Polonia

Capítulo 8. Sudáfrica

La democracia como subproducto: la transición negociada de Sudáfrica, *por Steven Friedman*

Reseña biográfica de F. W. de Klerk, presidente de Sudáfrica (1989-1994)

Entrevista al presidente F. W. de Klerk
Reseña biográfica de Thabo Mbeki, presidente
de Sudáfrica (1999-2008)
Entrevista al presidente Thabo Mbeki
Momentos clave en la transición democrática de
Sudáfrica
Lecturas recomendadas sobre Sudáfrica

Capítulo 9. España

España: transición por transacción, *por Charles
Powell*
Reseña biográfica de Felipe González, presidente
del Gobierno de España (1982-1996)
Entrevista al presidente Felipe González
Momentos clave en la transición democrática de
España
Lecturas recomendadas sobre España

Capítulo 10. Mujeres activistas en las transiciones de- mocráticas, *por Georgina Waylen*

Reseñas biográficas de las entrevistadas
Referencias de las entrevistas
Referencias y lecturas recomendadas

Capítulo 11. Del régimen autoritario a la gobernanza democrática: aprender de los líderes políticos para construir el futuro

Agradecimientos

Acerca de los editores y colaboradores

Editores

Colaboradores

Bibliografía

Prólogo

El 17 de diciembre de 2010, Mohamed Bouazizi, un joven tunecino sin empleo, se prendió fuego y abrió los ojos de sus compatriotas y del mundo a la lamentable situación de los derechos humanos en Túnez. El régimen político gobernante vendía la imagen de un país feliz, cuyos ciudadanos apenas tenían preocupaciones sobre su vida, su futuro y su libertad, y donde todos gozaban de oportunidades gracias al crecimiento económico y la prosperidad. Era una burda mentira. El levantamiento popular que tuvo lugar entre el 17 de diciembre de 2010 y el 14 de enero de 2011 surgió en un clima de represión invisible. Túnez era un país en el que la oposición política «legal» estaba diezmada por sempiternas divisiones y proyectos y ambiciones muy limitados. Además, la oposición «ilegal» estaba encarcelada o bien había tenido que abandonar el país por un periodo de tiempo ilimitado.

El régimen se derrumbó rápidamente. No obstante, 330 personas fallecieron en los acontecimientos que sucedieron al 17 de diciembre de 2010, mientras las estructuras estatales trataban de resistir las oleadas revolucionarias simulando introducir cambios, algunos razonables, pero otros abusivos.

La revolución tunecina no fue únicamente un fenómeno local; fue el punto de partida de una corriente amplia que alteró la realidad de toda la región. Desde finales de 2010, momento en que el pueblo de ese país decidió tomar las calles y realizar una apuesta decidida para recuperar la dig-